



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
DON STATE TECHNICAL UNIVERSITY

Университет Мехмет Акиф Эрсой Турецкой Республики

и

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования
«Донской государственный технический университет»,
Российская Федерация,

в дальнейшем именуемые стороны,

на основании программы сотрудничества между Российской Федерацией и
Турецкой Республикой в области образования, науки, культуры, молодежных
обменов и спорта от 06.08. 2009 года

руководствующиеся совместным стремлением развивать традиционные
дружественные связи между гражданами обоих государств,

убежденные в том, что молодое поколение Турции и России играет
основополагающую роль в формировании настоящего и будущего турецко -
российских отношений,

действующие в интересах дальнейшего развития молодежно-политического
профессионального сотрудничества между Университетом Мехмет Акиф Эрсо
(Турецкая Республика) и федеральным государственным бюджетным
образовательным учреждением высшего профессионального образования «Донско
государственный технический университет» (Российская Федерация) н
взаимовыгодной основе,

в стремлении расширить двустороннюю интернациональную работу с молодежью
между «Участниками договора»,

согласовали нижеследующее:

Параграф 1

1. «Участники договора» способствуют всестороннему развитию связей и дружественных отношений между молодежью обеих молодежных организаций посредством встреч, обменов и углубления совместной работы на взаимовыгодной основе согласно действующим в странах постановлением.
2. «Участники договора» совпадают во мнении, что двусторонний молодежный обмен, так же как и обмен специалистами в области работы с молодежью, на равных условиях должен быть доступным для представителей всех социальных и профессиональных слоев обеих стран.
3. «Участники договора» исходят из того, что молодежные встречи обеих сторон на национальном, региональном и местном уровнях будут проводиться исключительно с действующими ныне «Участниками договора».
4. «Участники договора» желают качественного и количественного развития молодежного обмена.
5. «Участники договора» достигли взаимопонимания относительно того, что местные подразделения, которые хотят участвовать в молодежных встречах, должны проводить работу с молодежью в возрасте от 14 до 20 лет. Обе стороны подчеркивают то, что данный факт утверждается и поддерживается в их подразделениях.
6. «Участники договора» исходят из того, что организаторы молодежных мероприятий имеют образование, соответствующие характеру данного мероприятия.
7. «Участники договора» признают, что молодежные обмены не служат обмену опытом взрослых Спасателей.

Параграф 2

1. «Участники договора» способствуют проведению следующих программ и форм молодежного обмена:
 - а) совместные мероприятия, способствующие углублению взаимного знакомства и улучшению языкового понимания;
 - б) совместные мероприятия, направленные на повышение квалификации и профессиональной подготовки специалистов молодежных групп, включая практику;
 - в) совместное проведение молодежных лагерей;
 - г) совместное принятие участия в соревнованиях;Программы по обмену будут осуществляться на основании прямой взаимной договоренности между «Участниками договора».
3. Участники программ молодежного обмена должны предпочтительно размещаться в молодежных центрах, в молодежных летних лагерях, в молодежных отелях, в

общежитиях для молодежи, в семьях или на базах, прямо или косвенно обслуживаемых «Участниками договора».

Параграф 3

1. «Участники договора» создают, в соответствии с действующим внутригосударственными постановлениями, финансовые условия для интенсификации и расширения молодежного обмена. Содействие проведении мероприятий может осуществляется за счёт привлечения общественных средств учитывая федеральные, региональные и муниципальные финансовые возможности. Взаимная поддержка в получении финансовых средств осуществляется в той мере насколько это необходимо согласно внутригосударственным постановлениям.
2. Количество отдельных субъектов и участников от обеих организаций должно быть уравнено.
3. «Участники договора» согласуют поочередное безвозмездное проведение обмена причем:
 - а) принимающая сторона несет все затраты по пребыванию и, прежде всего, по размещению и питанию. В тоже время она берёт на себя расходы по проведении программы и в случае необходимости возникших в связи с этим расходы по переездам внутри страны;
 - б) приглашаемая сторона несет затраты по переезду до заранее оговоренного пункта назначения и обратно;
 - в) каждая сторона должна обеспечить необходимое страхование своих участников.

Параграф 4

1. Для воплощения данного соглашения каждый «Участник договора» организует координационный штаб, для совместных действий.
2. Координационные штабы поддерживают интенсивный обмен и регулярно докладывают обо всем своему руководству.
3. Координационные штабы берут на себя следующие обязательства:
 - а) подготовка и распространение информации по настоящим и запланированным проектам в местных подразделениях;
 - б) инициирование развития молодежных встреч, установление и углубление контактов между заинтересованными в обмене местными подразделениями;
 - в) поддержка подразделений задействованных в работе двустороннего молодежного обмена между «Участниками договора»;
 - г) проведение партнерских встреч, семинаров, конференций и других мероприятий, имеющих поддерживающий характер;
 - д) разработка предложений, направленных на развитие новых форм и сфер деятельности двусторонней работы с молодежью между «Участниками договора»;
 - е) разработка рекомендаций, адресованных соответствующим правлениям «Участников договора».

Параграф 5

Данное соглашение о намерении сотрудничества по вопросам молодёжной политики заключается на срок в 3 года. Оно продляется негласно на срок в 3 года в том случае, если данное соглашение не расторгается в письменном виде хотя бы одним «Участником договора» не позднее 6 (шести) месяцев до официальной даты истечения срока действующего соглашения. Каждое изменение к вышеуказанному соглашению о намерении сотрудничества по вопросам молодёжной политики должно быть представлено в письменной форме.

Данный документ предоставляется «Участникам договора» в двух оригиналах: для каждого участника в английском и русском варианте, причём дословный текст каждого варианта является обязывающим в равной мере.

Ростов-на-Дону, 30.05.2012

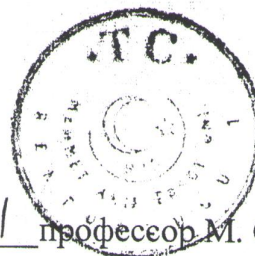
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
профессионального образования
«Донской государственный технический
университет»



Ректор

профессор Б.Ч. Месхи

Университет Мехмет Акиф Эрсой



Ректор

профессор М. Саатджи



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
DON STATE TECHNICAL UNIVERSITY

Mehmet Akif Ersoy University of Republic of Turkey and Federal state
budgetary institution of higher vocational education "Don State
Technical University", Russian Federation,

hereinafter referred to as parties on the basis of a cooperation program between Russian Federation and Republic of Turkey in the field of education, science, culture, youth exchanges and sport dated 06.08.2009 subject to the mutual striving for development of the traditional friendly relations between the citizens of both states, convinced that the young generation of Turkey and Russia plays a fundamental role in formation of present and future Turkish - Russian relations, acting in the interests of further development of youth and political, as well as professional cooperation between the University of Mehmet Akif Ersoy (Turkish Republic) and the federal state budgetary institution of higher vocational education "Don State Technical University" (Russian Federation) on the basis of mutual benefit, in an effort to expand bilateral international work with young people between the "participants to the contract," have agreed on the following:

Article 1

1. "Participants to the contract" promote the all-round development of relations and friendship between the youths of the two youth organizations through meetings, exchanges and collaboration deepening on mutually beneficial basis in accordance with valid ordinance in the countries.
2. "Participants to the contract" coincide in the opinion that the bilateral youth exchanges, as well as exchange of experts in the field of work with youths on equal terms and conditions, should be available to the representatives of all social and professional sections in both countries.
3. "Participants to the contract" proceed on the basis that the youth meetings of both parties at the national, regional and local levels will be conducted with the current "participants to the contract" only.
4. "Participants to the contract" wish to have qualitative and quantitative development of youth exchanges.
5. "Participants to the contract" reached an understanding as to the local units which want to participate in youth meetings should work with young people aged 14 to 20 years. Both parties emphasize that this fact is affirmed and supported by their units.

6. "Participants to the contract" proceed on the basis that the organizers of youth activities have proper education which corresponds to the nature of the event.
7. "Participants to the contract" recognize that youth exchanges are not for sharing of experience between and of adult rescuers.

Article 2

1. "Participants to the contract" further carrying out of the following programs and forms of youth exchange:

- a) Joint activities in order to promote the deepening of mutual acquaintance and better language understanding;
- b) Joint arrangements in order to improve the qualifications and training of specialists in youth groups, including the practice;
- c) Joint carrying out of youth camps;
- d) Joint taking part in competitions;

Exchange programs will be based on direct mutual agreement between the "Participants to the contract"

3. Participants in youth exchange programs should preferably be accommodated in youth centers, youth summer camps, youth hotels, hostels for young people, families or on the bases, directly or indirectly served by the "participants to the contract."

Article 3

1. "Participants to the contract" create, in accordance with domestic regulations, financial conditions for intensifying and expanding of youth exchange. Further promotion of different activities can be carried out by involving public funds, taking into account federal, state and municipal financial resources. Mutual support in obtaining funds is provided to the extent that they are required according to the domestic regulations.

2. The number of individual parties and participants from both organizations should be equalized.

3. "Participants to the contract" agree on carrying out of a gratuitous rotating exchange, moreover:

- a) The receiving party will bear all costs for stay and, above all, for accommodation and food. At the same time, it covers all the costs connected with the program and, if necessary, the costs arising from the relocation within the country;
- b) Invited party will bear the costs for relocation to the pre-specified destination and back;
- c) Each party must provide the necessary insurance to its members.

Article 4

1. To implement this contract, every "Participant to the contract" organizes the coordination headquarters for joint co-operations.
2. Coordination headquarters support an intensive exchange and regularly report everything to their superiors.
3. Coordination headquarters assume the following obligations:
 - a) Prepare and disseminate information on current and planned projects in local subdivisions;
 - b) Initiate the development of youth meetings, establish and deepen contacts concerned in the exchange of local units;
 - c) Support units involved in bilateral youth exchange between the "Participants to the contract";
 - d) Hold partnership meetings, seminars, conferences and other events having supportive character;
 - e) Develop proposals aimed at developing new forms and areas of bilateral work with young people between the "participants to the contract";
 - e) Develop recommendations addressed to the respective boards' of "participants to the contract".

Article 5

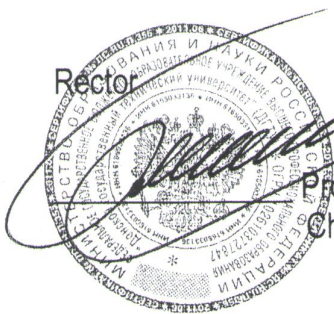
The present agreement of cooperation intent on youth policy is made for 3 years term. It is tacitly extended for 3 years term in case if the contract has not been terminated in writing at least by one "participant to the contract" no later than six (6) months prior to the official expiration date of the agreement. Any amendment to the abovementioned agreement of cooperation intent on youth policy must be submitted in writing.

This document is provided to the "participants to the agreement" in duplicate for each participant in English and Russian version, with the wording of each version is equally binding.

Rostov-on-Don, 30.05.2012

Federal state budgetary institution of
higher vocational education «Don State
Technical University»

Rector

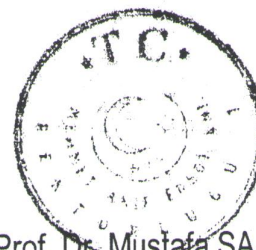

Prof. Dr. Besik
Chkhoevich Meskhi

Mehmet Akif Ersoy University

Rector



Prof. Dr. Mustafa SAATCI





ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
DON STATE TECHNICAL UNIVERSITY

Университет Мехмет Акиф Эрсой Турецкой Республики

и

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования
«Донской государственный технический университет»,
Российская Федерация,

в дальнейшем именуемые стороны,

на основании программы сотрудничества между Российской Федерацией и
Турецкой Республикой в области образования, науки, культуры, молодежных
обменов и спорта от 06.08. 2009 года

руководствующиеся совместным стремлением развивать традиционные
дружественные связи между гражданами обоих государств,

убежденные в том, что молодое поколение Турции и России играет
основополагающую роль в формировании настоящего и будущего турецко -
российских отношений,

действующие в интересах дальнейшего развития молодежно-политического и
профессионального сотрудничества между Университетом Мехмет Акиф Эрсой
(Турецкая Республика) и федеральным государственным бюджетным
образовательным учреждением высшего профессионального образования «Донской
государственный технический университет» (Российская Федерация) на
взаимовыгодной основе,

в стремлении расширить двустороннюю интернациональную работу с молодежью
между «Участниками договора»,

согласовали нижеследующее:

Параграф 1

1. «Участники договора» способствуют всестороннему развитию связей и дружественных отношений между молодежью обеих молодежных организаций посредством встреч, обменов и углубления совместной работы на взаимовыгодной основе согласно действующим в странах постановлением.
2. «Участники договора» совпадают во мнении, что двусторонний молодежный обмен, так же как и обмен специалистами в области работы с молодежью, на равных условиях должен быть доступным для представителей всех социальных и профессиональных слоев обеих стран.
3. «Участники договора» исходят из того, что молодежные встречи обеих сторон на национальном, региональном и местном уровнях будут проводиться исключительно с действующими ныне «Участниками договора».
4. «Участники договора» желают качественного и количественного развития молодежного обмена.
5. «Участники договора» достигли взаимопонимания относительно того, что местные подразделения, которые хотят участвовать в молодежных встречах, должны проводить работу с молодежью в возрасте от 14 до 20 лет. Обе стороны подчеркивают то, что данный факт утверждается и поддерживается в их подразделениях.
6. «Участники договора» исходят из того, что организаторы молодёжных мероприятий имеют образование, соответствующие характеру данного мероприятия.
7. «Участники договора» признают, что молодежные обмены не служат обмену опытом взрослых Спасателей.

Параграф 2

1. «Участники договора» способствуют проведению следующих программ и форм молодежного обмена:
 - а) совместные мероприятия, способствующие углублению взаимного знакомства и улучшению языкового понимания;
 - б) совместные мероприятия, направленные на повышение квалификации и профессиональной подготовки специалистов молодёжных групп, включая практику;
 - в) совместное проведение молодежных лагерей;
 - г) совместное принятие участия в соревнованиях;
- Программы по обмену будут осуществляться на основании прямой взаимной договоренности между «Участниками договора».
3. Участники программ молодежного обмена должны предпочтительно размещаться в молодежных центрах, в молодежных летних лагерях, в молодежных отелях, в

общежитиях для молодежи, в семьях или на базах, прямо или косвенно обслуживаемых «Участниками договора».

Параграф 3

1. «Участники договора» создают, в соответствии с действующими внутригосударственными постановлениями, финансовые условия для интенсификации и расширения молодежного обмена. Содействие проведению мероприятий может осуществляться за счёт привлечения общественных средств, учитывая федеральные, региональные и муниципальные финансовые возможности. Взаимная поддержка в получении финансовых средств осуществляется в той мере, насколько это необходимо согласно внутригосударственным постановлениям.
2. Количество отдельных субъектов и участников от обеих организаций должно быть уравнено.
3. «Участники договора» согласуют поочередное безвозмездное проведение обмена, причем:
 - а) принимающая сторона несет все затраты по пребыванию и, прежде всего, по размещению и питанию. В тоже время она берёт на себя расходы по проведению программы и в случае необходимости возникших в связи с этим расходы по переездам внутри страны;
 - б) приглашаемая сторона несет затраты по переезду до заранее оговоренного пункта назначения и обратно;
 - в) каждая сторона должна обеспечить необходимое страхование своих участников.

Параграф 4

1. Для воплощения данного соглашения каждый «Участник договора» организует координационный штаб, для совместных действий.
2. Координационные штабы поддерживают интенсивный обмен и регулярно докладывают обо всем своему руководству.
3. Координационные штабы берут на себя следующие обязательства;
 - а) подготовка и распространение информации по настоящим и запланированным проектам в местных подразделениях;
 - б) инициирование развития молодежных встреч, установление и углубление контактов между заинтересованными в обмене местными подразделениями;
 - в) поддержка подразделений задействованных в работе двустороннего молодежного обмена между «Участниками договора»;
 - г) проведение партнерских встреч, семинаров, конференций и других мероприятий, имеющих поддерживающий характер;
 - д) разработка предложений, направленных на развитие новых форм и сфер деятельности двусторонней работы с молодежью между «Участниками договора»;
 - е) разработка рекомендаций, адресованных соответствующим правлениям «Участников договора».

Параграф 5

Данное соглашение о намерении сотрудничества по вопросам молодёжной политики заключается на срок в 3 года. Оно продляется негласно на срок в 3 года в том случае, если данное соглашение не расторгается в письменном виде хотя бы одним «Участником договора» не позднее 6 (шести) месяцев до официальной даты истечения срока действующего соглашения. Каждое изменение к вышеуказанному соглашению о намерении сотрудничества по вопросам молодёжной политики должно быть представлено в письменной форме.

Данный документ предоставляется «Участникам договора» в двух оригиналах: для каждого участника в английском и русском варианте, причём дословный текст каждого варианта является обязывающим в равной мере.

Ростов-на-Дону, 30.05.2012

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
профессионального образования
«Донской государственный технический
университет»

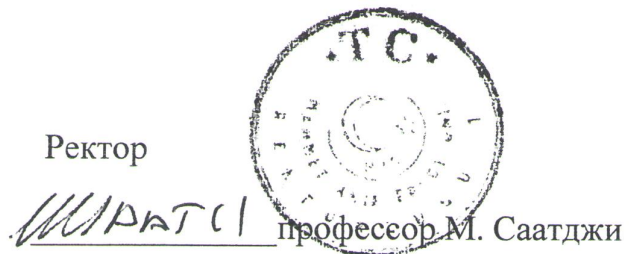
Ректор

профессор Б.Ч. Месхи

Университет Мехмет Акиф Эрсой

Ректор

профессор М. Саатджи





ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
DON STATE TECHNICAL UNIVERSITY

Университет Мехмет Акиф Эрсой Турецкой Республики

и

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования
«Донской государственный технический университет»,
Российская Федерация,

в дальнейшем именуемые стороны,

на основании программы сотрудничества между Российской Федерацией и
Турецкой Республикой в области образования, науки, культуры, молодежных
обменов и спорта от 06.08. 2009 года

руководствующиеся совместным стремлением развивать традиционные
дружественные связи между гражданами обоих государств,

убежденные в том, что молодое поколение Турции и России играет
основополагающую роль в формировании настоящего и будущего турецко -
российских отношений,

действующие в интересах дальнейшего развития молодежно-политического и
профессионального сотрудничества между Университетом Мехмет Акиф Эрсой
(Турецкая Республика) и федеральным государственным бюджетным
образовательным учреждением высшего профессионального образования «Донской
государственный технический университет» (Российская Федерация) на
взаимовыгодной основе,

в стремлении расширить двустороннюю интернациональную работу с молодежью
между «Участниками договора»,

согласовали нижеследующее:

Параграф 1

1. «Участники договора» способствуют всестороннему развитию связей и дружественных отношений между молодежью обеих молодежных организаций посредством встреч, обменов и углубления совместной работы на взаимовыгодной основе согласно действующим в странах постановлением.
2. «Участники договора» совпадают во мнении, что двусторонний молодежный обмен, так же как и обмен специалистами в области работы с молодежью, на равных условиях должен быть доступным для представителей всех социальных и профессиональных слоев обеих стран.
- 3.«Участники договора» исходят из того, что молодежные встречи обеих сторон на национальном, региональном и местном уровнях будут проводиться исключительно с действующими ныне «Участниками договора».
4. «Участники договора» желают качественного и количественного развития молодежного обмена.
5. «Участники договора» достигли взаимопонимания относительно того, что местные подразделения, которые хотят участвовать в молодежных встречах, должны проводить работу с молодежью в возрасте от 14 до 20 лет. Обе стороны подчеркивают то, что данный факт утверждается и поддерживается в их подразделениях.
6. «Участники договора» исходят из того, что организаторы молодёжных мероприятий имеют образование, соответствующие характеру данного мероприятия.
7. «Участники договора» признают, что молодежные обмены не служат обмену опытом взрослых Спасателей.

Параграф 2

1. «Участники договора» способствуют проведению следующих программ и форм молодежного обмена:
 - а) совместные мероприятия, способствующие углублению взаимного знакомства и улучшению языкового понимания;
 - б) совместные мероприятия, направленные на повышение квалификации и профессиональной подготовки специалистов молодёжных групп, включая практику;
 - в) совместное проведение молодежных лагерей;
 - г) совместное принятие участия в соревнованиях;Программы по обмену будут осуществляться на основании прямой взаимной договоренности между «Участниками договора».
3. Участники программ молодежного обмена должны предпочтительно размещаться в молодежных центрах, в молодежных летних лагерях, в молодежных отелях, в

общежитиях для молодежи, в семьях или на базах, прямо или косвенно обслуживаемых «Участниками договора».

Параграф 3

1. «Участники договора» создают, в соответствии с действующими внутригосударственными постановлениями, финансовые условия для интенсификации и расширения молодежного обмена. Содействие проведению мероприятий может осуществляться за счёт привлечения общественных средств, учитывая федеральные, региональные и муниципальные финансовые возможности. Взаимная поддержка в получении финансовых средств осуществляется в той мере, насколько это необходимо согласно внутригосударственным постановлениям.

2. Количество отдельных субъектов и участников от обеих организаций должно быть уравнено.

3. «Участники договора» согласуют поочередное безвозмездное проведение обмена, причем:

а) принимающая сторона несет все затраты по пребыванию и, прежде всего, по размещению и питанию. В тоже время она берёт на себя расходы по проведению программы и в случае необходимости возникших в связи с этим расходы по переездам внутри страны;

б) приглашаемая сторона несет затраты по переезду до заранее оговоренного пункта назначения и обратно;

в) каждая сторона должна обеспечить необходимое страхование своих участников.

Параграф 4

1. Для воплощения данного соглашения каждый «Участник договора» организует координационный штаб, для совместных действий.

2. Координационные штабы поддерживают интенсивный обмен и регулярно докладывают обо всем своему руководству.

3. Координационные штабы берут на себя следующие обязательства;

а) подготовка и распространение информации по настоящим и запланированным проектам в местных подразделениях;

б) инициирование развития молодежных встреч, установление и углубление контактов между заинтересованными в обмене местными подразделениями;

в) поддержка подразделений задействованных в работе двустороннего молодежного обмена между «Участниками договора»;

г) проведение партнерских встреч, семинаров, конференций и других мероприятий, имеющих поддерживающий характер;

д) разработка предложений, направленных на развитие новых форм и сфер деятельности двусторонней работы с молодежью между «Участниками договора»;

е) разработка рекомендаций, адресованных соответствующим правлениям «Участников договора».



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
DON STATE TECHNICAL UNIVERSITY

**Mehmet Akif Ersoy University of Republic of Turkey and Federal state
budgetary institution of higher vocational education "Don State
Technical University", Russian Federation,**

hereinafter referred to as parties on the basis of a cooperation program between Russian Federation and Republic of Turkey in the field of education, science, culture, youth exchanges and sport dated 06.08.2009 subject to the mutual striving for development of the traditional friendly relations between the citizens of both states, convinced that the young generation of Turkey and Russia plays a fundamental role in formation of present and future Turkish - Russian relations, acting in the interests of further development of youth and political, as well as professional cooperation between the University of Mehmet Akif Ersoy (Turkish Republic) and the federal state budgetary institution of higher vocational education "Don State Technical University" (Russian Federation) on the basis of mutual benefit, in an effort to expand bilateral international work with young people between the "participants to the contract," have agreed on the following:

Article 1

1. "Participants to the contract" promote the all-round development of relations and friendship between the youths of the two youth organizations through meetings, exchanges and collaboration deepening on mutually beneficial basis in accordance with valid ordinance in the countries.
2. "Participants to the contract" coincide in the opinion that the bilateral youth exchanges, as well as exchange of experts in the field of work with youths on equal terms and conditions, should be available to the representatives of all social and professional sections in both countries.
3. "Participants to the contract" proceed on the basis that the youth meetings of both parties at the national, regional and local levels will be conducted with the current "participants to the contract" only.
4. "Participants to the contract" wish to have qualitative and quantitative development of youth exchanges.
5. "Participants to the contract" reached an understanding as to the local units which want to participate in youth meetings should work with young people aged 14 to 20 years. Both parties emphasize that this fact is affirmed and supported by their units.

6. "Participants to the contract" proceed on the basis that the organizers of youth activities have proper education which corresponds to the nature of the event.

7. "Participants to the contract" recognize that youth exchanges are not for sharing of experiences between and of adult rescuers.

Article 2

1. "Participants to the contract" further carrying out of the following programs and forms of youth exchange:

a) Joint activities in order to promote the deepening of mutual acquaintance and better language understanding;

b) Joint arrangements in order to improve the qualifications and training of specialists in youth groups, including the practice;

c) Joint carrying out of youth camps;

d) Joint taking part in competitions;

Exchange programs will be based on direct mutual agreement between the "Participants to the contract"

3. Participants in youth exchange programs should preferably be accommodated in youth centers, youth summer camps, youth hotels, hostels for young people, families or on the bases, directly or indirectly served by the "participants to the contract."

Article 3

1. "Participants to the contract" create, in accordance with domestic regulations, financial conditions for intensifying and expanding of youth exchange. Further promotion of different activities can be carried out by involving public funds, taking into account federal, state and municipal financial resources. Mutual support in obtaining funds is provided to the extent that they are required according to the domestic regulations.

2. The number of individual parties and participants from both organizations should be equalized.

3. "Participants to the contract" agree on carrying out of a gratuitous rotating exchange, moreover:

a) The receiving party will bear all costs for stay and, above all, for accommodation and food. At the same time, it covers all the costs connected with the program and, if necessary, the costs arising from the relocation within the country;

b) Invited party will bear the costs for relocation to the pre-specified destination and back;

c) Each party must provide the necessary insurance to its members.

Article 4

1. To implement this contract, every "Participant to the contract" organizes the coordination headquarters for joint co-operations.
2. Coordination headquarters support an intensive exchange and regularly report everything to their superiors.
3. Coordination headquarters assume the following obligations:
 - a) Prepare and disseminate information on current and planned projects in local subdivisions;
 - b) Initiate the development of youth meetings, establish and deepen contacts concerned in the exchange of local units;
 - c) Support units involved in bilateral youth exchange between the "Participants to the contract";
 - d) Hold partnership meetings, seminars, conferences and other events having supportive character;
 - e) Develop proposals aimed at developing new forms and areas of bilateral work with young people between the "participants to the contract";
 - e) Develop recommendations addressed to the respective boards' of "participants to the contract".

Article 5

The present agreement of cooperation intent on youth policy is made for 3 years term. It is tacitly extended for 3 years term in case if the contract has not been terminated in writing at least by one "participant to the contract" no later than six (6) months prior to the official expiration date of the agreement. Any amendment to the abovementioned agreement of cooperation intent on youth policy must be submitted in writing.

This document is provided to the "participants to the agreement" in duplicate for each participant in English and Russian version, with the wording of each version is equally binding.

Rostov-on-Don, 30.05.2012

Federal state budgetary institution of
higher vocational education «Don State
Technical University»

Mehmet Akif Ersoy University

Rector

Rector

Prof. Dr. Besik
Chkhoevich Meskhi

Prof. Dr. Mustafa SAATCI

Параграф 5

Данное соглашение о намерении сотрудничества по вопросам молодёжной политики заключается на срок в 3 года. Оно продляется негласно на срок в 3 года в том случае, если данное соглашение не расторгается в письменном виде хотя бы одним «Участником договора» не позднее 6 (шести) месяцев до официальной даты истечения срока действующего соглашения. Каждое изменение к вышеуказанному соглашению о намерении сотрудничества по вопросам молодёжной политики должно быть представлено в письменной форме.

Данный документ предоставляется «Участникам договора» в двух оригиналах: для каждого участника в английском и русском варианте, причём дословный текст каждого варианта является обязывающим в равной мере.

Ростов-на-Дону, 30.05.2012

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Донской государственный технический университет»

Ректор

профессор Б.Ч. Месхи



Университет Мехмет Акиф Эрсой

Ректор

профессор М. Саатджи

